

Hodnotiaca správa

pracovnej skupiny AK

vo veci posúdenia spôsobilosti vysokej školy uskutočňovať študijný program podľa § 82 ods. 2 písm. a)

Číslo žiadosti:	AK 199-68AA/2018 EŠP
Žiadajúca vysoká škola (aj pracovisko, kde sa ŠP bude uskutočňovať):	Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici Filozofická fakulta
Predseda pracovnej skupiny:	Vladimír Patráš
Pracovná skupina (názov):	OV 2 humanitné vedy

V žiadosti sa požaduje posúdenie spôsobilosti uskutočňovať študijný program:

Názov ŠP	Číslo a názov ŠO (v súlade so SŠO)	Stupeň	Forma	Štandardná dĺžka štúdia	Jazyk uskutočňovania	Akademický titul
anglický jazyk a kultúra – aplikovaná etika	7330 – 6131 prekladateľstvo a tlmočnictvo – etika	2.	denná	2 roky	slovenský jazyk a anglický jazyk	Mgr.

Posúdenie žiadosti:

Splnené:

Pracovisko preukazuje nepretržitú výskumnú činnosť zodpovedajúcich pracovísk v problematike študijného odboru akceptovanú na medzinárodnej a národnej úrovni. Pracovisko má publikačné výstupy na národnej a medzinárodnej úrovni.

Vedeckovýskumné zameranie členov Katedry anglistiky a amerikanistiky a Katedry etiky a aplikovanej etiky FF UMB je v adekvátnom súlade so zameraním študijného programu. Vedecký výskum je orientovaný interdisciplinárne na oblasti lingvistiky, literárnej vedy, didaktiky, ako aj teórie a praxe tlmočenia a prekladu. Vedecký výskum v oblasti aplikovaných etík sa rovnako orientuje interdisciplinárne, pričom ťažisko leží vo výskume možnosti implementácie etiky do praxe. Kvalitu výskumu potvrdzujú vlastné publikácie členov katedrií v kategórii A s množstvom domácich i zahraničných ohlasov a kontinuálna participácia na vedeckých projektoch. Tieto aktivity majú perspektívny potenciál pre nadväzujúci a rozvíjajúci výskum a jeho implementáciu do výučby. Tým sa preukázateľne a udržateľne budujú kritériá na kvalitné a medzinárodne ukotvené uskutočňovanie študijného programu. Obe katedry majú výrazný podiel na internacionalizácii Filozofickej fakulty UMB. Členovia katedrií aktívne vystupujú na vedeckých konferenciách v zahraničí a zúčastňujú sa na prednáškových pobytoch v anglofónnych krajinách a inde (Poľsko, Rakúsko).

A1

Najvýznamnejšie publikované vedecké práce alebo umelecké práce za posledných šesť rokov v príslušnom študijnom odbore s uvedením kategórie výstupu. Maximálne päť výstupov:	
– prekladateľstvo a tlmočnictvo:	
1.	Mýty a fakty o preklade a tlmočení na Slovensku/M. Djovčoš – P. Šveda.1. vyd. - Bratislava : Veda, 2017. - 206 s. - ISBN 978-80-224-1566-8. [DJOVČOŠ, Martin (50 %), ŠVEDA, P. (50 %)] (kategória A)
2.	Kognitívne charaktistiky a tlmočnický výkon: súvisia spolu?/ M. Melicherčíková - 1. vyd. - Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, Filozofická fakulta, 2017. - 186 s. - ISBN 978-80-557-1290-1. [MELICHERČIKOVÁ, Miroslava (100 %)] (kategória A)
3.	Od Buckovej k Updikovi / Ľubica Pliešovská ; rec. Mária Kusá, Martin Djovčoš. - 1. vyd. - Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, Filozofická fakulta, 2016. - 262 s. - ISBN 978-80-557-1171-3. [PLIEŠOVSKÁ, Ľubica (100 %)] (kategória A)
4.	Teaching translation and interpreting in Slovakia: Is there anything else but Levý and Popovič?/ BILOVESKÝ, V. – DJOVČOŠ, M. In European Journal of Contemporary Education, 2016, Vol. (16), Is 2, s. 198-204. ISSN 2304-9650, E-ISSN 2305-6746. [DJOVČOŠ, Martin (50 %), BILOVESKÝ, Vladimír (50 %)] (kategória A)
5.	Kto, čo, ako a za akých podmienok prekladá : prekladateľ v kontexte doby/M. Djovčoš. – 1. vyd. - Banská Bystrica : Univerzita Mateja Bela, 2012. - 163 s. - ISBN 978-80-557-0436-4. [DJOVČOŠ, Martin (100 %)] (kategória A)

	Najvýznamnejšie publikované vedecké práce alebo umelecké práce za posledných šesť rokov v príslušnom študijnom odbore s uvedením kategórie výstupu. Maximálne päť výstupov: – etika:	
	1.	Profesionalizmus v etickom poradenstve / P. Fobel. In Organizačná etika a profesionálne etické poradenstvo / rec. Andrej Kiepas, Vladimír Ďurčík. - 1. vyd. - Banská Bystrica : [s. n.], 2013. - ISBN 978-80-89415-11-3. - S. 11-38. [FOBEL, Pavel (100 %)] (kategória A)
	2.	Ošetrovateľská etika: teória, prax, poradenstvo / Andrea Klimková; rec. Daniela Fobelová, Tatiana Rapčíková, Ľubov Vladyková. - 1. vyd. - Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2017. - 178 s. [8,91 AH]. - ISBN 978-80-557-1282-6. [KLIMKOVÁ, Andrea (100 %) - FOBELOVÁ, Daniela (rec.) - RAPČÍKOVÁ, Tatiana (rec.) - VLADYKOVÁ, Ľubov (rec.).
	3.	Organizačná etika a profesionálne etické poradenstvo – Koncipované a oponované ako monografia. Kapitoly spoluautorok: <ul style="list-style-type: none"> • AED <i>Na ceste k organizačnej etike</i> / P. Fobel, D. Fobelová. In.: Organizačná etika a profesionálne etické poradenstvo / rec. Andrej Kiepas, Vladimír Ďurčík. - 1. vyd. - Banská Bystrica : [s. n.], 2013. - ISBN 978-80-89415-11-3. - S. 39-48. [FOBEL, Pavel (50 %) - FOBELOVÁ, Daniela (50 %)] • ABD <i>Etika ako dôležitá súčasť uplatňovania spoločenskej zodpovednosti organizácií</i> / M. Fobelová, D. Fobelová. In Organizačná etika a profesionálne etické poradenstvo / rec. Andrej Kiepas, Vladimír Ďurčík. - 1. vyd. - Banská Bystrica : [s. n.], 2013. - ISBN 978-80-89415-11-3. - S. 91-126. [FOBELOVÁ, Monika (83 %) - FOBELOVÁ, Daniela (17 %)] • ABD <i>Etiketa ako kultúrny a organizačný fenomén</i> / D. Fobelová, M. Fobelová. In Organizačná etika a profesionálne etické poradenstvo / rec. Andrej Kiepas, Vladimír Ďurčík. - 1. vyd. - Banská Bystrica : [s. n.], 2013. - ISBN 978-80-89415-11-3. - S. 127-194. [FOBELOVÁ, Daniela (66 %) - FOBELOVÁ, Monika (34 %)]
	4.	FOBEL, P. 2017. Etika – garancia dobrej vedeckej praxe. 1. Vyd. – Banská Bystrica: Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela – Belianum, 2017. – 132 s. (6,61 AH) ISBN 978-80-557-1217-. (kategória A)
	5.	Praktické implikácie etiky (epistemické a performatívne aspekty) / Pavel Fobel, Andrea Klimková ... [et al.] ; rec. Aleksandra Kuzior, Helena Čierna. - 1. vyd. - Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum : Univerzita Mateja Bela, Filozofická fakulta, 2017. - 140 s. [7,00 AH]. - ISBN 978-80-557-1319-9. (kategória A)
	Najvýznamnejšie získané a úspešne riešené výskumné projekty za posledných šesť rokov v príslušnom študijnom odbore vyznačením medzinárodných projektov. Maximálne päť projektov – prekladateľstvo a tlmočníctvo:	
	1.	VEGA 2/0200/15 Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru II. Fakty, javy a osobnosti prekladových aktivít v slovenskom kultúrnom priestore. a podoby ich fungovania v ňom. Doba riešenia: 2015 – 2018. Riešiteľská pozícia: riešiteľ - doc. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD., http://www.minedu.sk/
	2.	VEGA 1/0547/13 <i>Tlmočnický výkon v kontexte vybraných osobnostných a kognitívnych charakteristík</i> . Rok schválenia podpory projektu 2012. Doba riešenia 2013 – 2015. Koordinátor projektu doc. Mgr. Vladimír Biloveský, PhD. Suma získaných finančných prostriedkov: 12728 €, www.minedu.sk/data/att/5481.xls
	3.	KEGA 052UMB-4/2011 <i>Didaktika angličtiny v otázkach a odpovediach</i> . Rok schválenia podpory projektu 2010. Doba riešenia projektu 2011 – 2013. Vedúca projektu doc. PhDr. Eva Homolová, PhD., suma získaných finančných prostriedkov: 6200,00 €, https://www.portalvs.sk/sk/
	Najvýznamnejšie získané a úspešne riešené výskumné projekty za posledných šesť rokov v príslušnom študijnom odbore s vyznačením medzinárodných projektov. Maximálne päť projektov: – etika:	
	1.	KEGA č. 008UMB 4/2012. <i>Zvyšovanie účinnosti študijných programov aplikovanej etiky z hľadiska požiadaviek spoločenskej praxe</i> . Rok schválenia podpory projektu 2011. Doba riešenia projektu 2012 – 2014. Vedúci projektu prof. PhDr. Pavel Fobel, PhD., suma získaných finančných prostriedkov: 19 935.- Eur, https://projekty.portalvs.sk/projekty
	2.	VEGA č.1/0187/16. Post-fundacionalizmus ako perspektíva v (aplikovanej) etike. Grantová úloha VEGA č. 1/0187/16 (vedúci projektu 2016 – 2018). suma získaných finančných prostriedkov: 9 137.- Eur, https://projekty.portalvs.sk/projekty
	3.	KEGA č. 017UMB-4/2016. Tvorba modernej vysokoškolskej učebnice z profesijných etík. Doba riešenia projektu: 2016 – 2018. Vedúci projektu: PhDr. Daniela Kovaľová, PhD., suma získaných finančných prostriedkov: 7 398,- Eur, https://projekty.portalvs.sk/projekty
A2	Splnené:	

<

	<table><tr><td>Študijný odbor (funkcia)</td><td colspan="3">etika (profesor)</td></tr><tr><td>Študijný odbor (titul profesor)</td><td>filozofia</td><td>Rok udelenia</td><td>2004</td></tr><tr><td>Študijný odbor (titul docent)</td><td>filozofia</td><td>Rok udelenia</td><td>1988/2001</td></tr><tr><td>Veľkosť pracovného úväzku</td><td>100 (37,5 h týždenne)</td><td colspan="2"></td></tr><tr><td colspan="4">Druhý profesor alebo docent</td></tr><tr><td>Priezvisko a meno</td><td>FOBELOVÁ, Daniela</td><td>Tituly</td><td>prof. PhDr., PhD.</td></tr><tr><td>Študijný odbor (funkcia)</td><td colspan="3">etika (profesorka)</td></tr><tr><td>Študijný odbor (titul profesor)</td><td>etika</td><td>Rok udelenia</td><td>2009</td></tr><tr><td>Študijný odbor (titul docent)</td><td>filozofia</td><td>Rok udelenia</td><td>1988/2002</td></tr><tr><td>Veľkosť pracovného úväzku</td><td>100 (37,5 h týždenne)</td><td colspan="2"></td></tr><tr><td colspan="4">Tretí profesor alebo docent</td></tr><tr><td>Priezvisko a meno</td><td>ĎURČÍK, Vladimír</td><td>Tituly</td><td>doc. PhDr., PhD.</td></tr><tr><td>Študijný odbor (funkcia)</td><td colspan="3">etika (docent)</td></tr><tr><td>Študijný odbor (titul profesor)</td><td></td><td>Rok udelenia</td><td></td></tr><tr><td>Študijný odbor (titul docent)</td><td>filozofia</td><td>Rok udelenia</td><td>2005</td></tr><tr><td>Veľkosť pracovného úväzku</td><td>100 (37,5 h týždenne)</td><td colspan="2"></td></tr></table>	Študijný odbor (funkcia)	etika (profesor)			Študijný odbor (titul profesor)	filozofia	Rok udelenia	2004	Študijný odbor (titul docent)	filozofia	Rok udelenia	1988/2001	Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)			Druhý profesor alebo docent				Priezvisko a meno	FOBELOVÁ, Daniela	Tituly	prof. PhDr., PhD.	Študijný odbor (funkcia)	etika (profesorka)			Študijný odbor (titul profesor)	etika	Rok udelenia	2009	Študijný odbor (titul docent)	filozofia	Rok udelenia	1988/2002	Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)			Tretí profesor alebo docent				Priezvisko a meno	ĎURČÍK, Vladimír	Tituly	doc. PhDr., PhD.	Študijný odbor (funkcia)	etika (docent)			Študijný odbor (titul profesor)		Rok udelenia		Študijný odbor (titul docent)	filozofia	Rok udelenia	2005	Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)						
Študijný odbor (funkcia)	etika (profesor)																																																																				
Študijný odbor (titul profesor)	filozofia	Rok udelenia	2004																																																																		
Študijný odbor (titul docent)	filozofia	Rok udelenia	1988/2001																																																																		
Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)																																																																				
Druhý profesor alebo docent																																																																					
Priezvisko a meno	FOBELOVÁ, Daniela	Tituly	prof. PhDr., PhD.																																																																		
Študijný odbor (funkcia)	etika (profesorka)																																																																				
Študijný odbor (titul profesor)	etika	Rok udelenia	2009																																																																		
Študijný odbor (titul docent)	filozofia	Rok udelenia	1988/2002																																																																		
Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)																																																																				
Tretí profesor alebo docent																																																																					
Priezvisko a meno	ĎURČÍK, Vladimír	Tituly	doc. PhDr., PhD.																																																																		
Študijný odbor (funkcia)	etika (docent)																																																																				
Študijný odbor (titul profesor)		Rok udelenia																																																																			
Študijný odbor (titul docent)	filozofia	Rok udelenia	2005																																																																		
Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)																																																																				
A4	<p>Splnené: Pracovisko zamýšľa do 1. roka štúdia prijať 7 študentov, z ktorých by podľa predpokladu mohlo absolvovať štúdium a obhájiť diplomovú prácu 7 študentov. Na vedenie diplomových prác v študijnom programe je pripravených 16 vedúcich prác. Počet záverečných prác na 2. stupni štúdia vedených jedným akademickým zamestnancom nepresiahne v jednom akademickom roku desať prác.</p>																																																																				
A5	<p>Splnené: Pravidlá zostavovania skúšobných komisií na vykonanie štátnych skúšok na Filozofickej fakulte Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici sa riadia ustanoveniami zákona č. 131/2002 Z. z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (§ 63) a ustanoveniami Študijného poriadku Univerzity Mateja Bela v Banskej Bystrici (článok 21). Počet skúšobných komisií na vykonanie štátnych skúšok v priemere v študijnom programe v jednom akademickom roku: 2.</p>																																																																				
A6	<p>Splnené:</p> <table><tr><td colspan="4">Informácie o garantovi študijného programu – prekladateľstvo a tlmočníctvo:</td></tr><tr><td>Priezvisko a meno</td><td>SUGAY, Larisa Anatolievna</td><td>Tituly</td><td>prof., DrSc.</td></tr><tr><td>Rok narodenia</td><td>1952 (po 31. 8.)</td><td colspan="2"></td></tr><tr><td>Študijný odbor (funkcia)</td><td colspan="3">prekladateľstvo a tlmočníctvo (profesorka)</td></tr><tr><td>Študijný odbor (titul profesor)</td><td>literárna veda</td><td>Rok udelenia</td><td>2001</td></tr><tr><td>Študijný odbor (titul docent)</td><td>kulturoológia</td><td>Rok udelenia</td><td>1992</td></tr><tr><td>Veľkosť pracovného úväzku</td><td>100 (37,5 h týždenne)</td><td colspan="2"></td></tr><tr><td colspan="3">Garantuje študijný program na inej vysokej škole</td><td>nie</td></tr><tr><td colspan="3">Pracuje pre inú vysokú školu v pozícii rektora, prorektora, dekana, prodekanu, vedúceho zamestnanca vysokej školy alebo vedúceho zamestnanca fakulty alebo vykonáva obdobnú prácu pre vysokú školu v zahraničí</td><td>nie</td></tr></table> <p>Informácie o spolugarantovi študijného programu – anglický jazyk:</p> <table><tr><td>Priezvisko a meno</td><td>BILOVESKÝ, Vladimír</td><td>Tituly</td><td>doc. Mgr., PhD.</td></tr><tr><td>Rok narodenia</td><td>1968 (pred 31. 8.)</td><td colspan="2"></td></tr><tr><td>Študijný odbor (funkcia)</td><td colspan="3">prekladateľstvo a tlmočníctvo (docent)</td></tr><tr><td>Študijný odbor (titul profesor)</td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td>Študijný odbor (titul docent)</td><td>prekladateľstvo a tlmočníctvo</td><td>Rok udelenia</td><td>2012</td></tr><tr><td>Veľkosť pracovného úväzku</td><td>100 (37,5 h týždenne)</td><td colspan="2"></td></tr><tr><td colspan="3">Garantuje študijný program na inej vysokej škole</td><td>nie</td></tr><tr><td colspan="3">Pracuje pre inú vysokú školu v pozícii rektora, prorektora, dekana, prodekanu, vedúceho zamestnanca verejnej vysokej školy, vedúceho zamestnanca fakulty alebo vykonáva obdobnú prácu pre vysokú školu v zahraničí</td><td>nie</td></tr></table>	Informácie o garantovi študijného programu – prekladateľstvo a tlmočníctvo:				Priezvisko a meno	SUGAY, Larisa Anatolievna	Tituly	prof., DrSc.	Rok narodenia	1952 (po 31. 8.)			Študijný odbor (funkcia)	prekladateľstvo a tlmočníctvo (profesorka)			Študijný odbor (titul profesor)	literárna veda	Rok udelenia	2001	Študijný odbor (titul docent)	kulturoológia	Rok udelenia	1992	Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)			Garantuje študijný program na inej vysokej škole			nie	Pracuje pre inú vysokú školu v pozícii rektora, prorektora, dekana, prodekanu, vedúceho zamestnanca vysokej školy alebo vedúceho zamestnanca fakulty alebo vykonáva obdobnú prácu pre vysokú školu v zahraničí			nie	Priezvisko a meno	BILOVESKÝ, Vladimír	Tituly	doc. Mgr., PhD.	Rok narodenia	1968 (pred 31. 8.)			Študijný odbor (funkcia)	prekladateľstvo a tlmočníctvo (docent)			Študijný odbor (titul profesor)				Študijný odbor (titul docent)	prekladateľstvo a tlmočníctvo	Rok udelenia	2012	Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)			Garantuje študijný program na inej vysokej škole			nie	Pracuje pre inú vysokú školu v pozícii rektora, prorektora, dekana, prodekanu, vedúceho zamestnanca verejnej vysokej školy, vedúceho zamestnanca fakulty alebo vykonáva obdobnú prácu pre vysokú školu v zahraničí			nie
Informácie o garantovi študijného programu – prekladateľstvo a tlmočníctvo:																																																																					
Priezvisko a meno	SUGAY, Larisa Anatolievna	Tituly	prof., DrSc.																																																																		
Rok narodenia	1952 (po 31. 8.)																																																																				
Študijný odbor (funkcia)	prekladateľstvo a tlmočníctvo (profesorka)																																																																				
Študijný odbor (titul profesor)	literárna veda	Rok udelenia	2001																																																																		
Študijný odbor (titul docent)	kulturoológia	Rok udelenia	1992																																																																		
Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)																																																																				
Garantuje študijný program na inej vysokej škole			nie																																																																		
Pracuje pre inú vysokú školu v pozícii rektora, prorektora, dekana, prodekanu, vedúceho zamestnanca vysokej školy alebo vedúceho zamestnanca fakulty alebo vykonáva obdobnú prácu pre vysokú školu v zahraničí			nie																																																																		
Priezvisko a meno	BILOVESKÝ, Vladimír	Tituly	doc. Mgr., PhD.																																																																		
Rok narodenia	1968 (pred 31. 8.)																																																																				
Študijný odbor (funkcia)	prekladateľstvo a tlmočníctvo (docent)																																																																				
Študijný odbor (titul profesor)																																																																					
Študijný odbor (titul docent)	prekladateľstvo a tlmočníctvo	Rok udelenia	2012																																																																		
Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)																																																																				
Garantuje študijný program na inej vysokej škole			nie																																																																		
Pracuje pre inú vysokú školu v pozícii rektora, prorektora, dekana, prodekanu, vedúceho zamestnanca verejnej vysokej školy, vedúceho zamestnanca fakulty alebo vykonáva obdobnú prácu pre vysokú školu v zahraničí			nie																																																																		

Informácie o spolugarantovi študijného programu – etika:			
Priezvisko a meno	FOBEL, Pavel	Tituly	prof., PhDr., PhD.
Rok narodenia	1953 (do 31. 8.)		
Študijný odbor (funkcia)	etika (profesor)		
Študijný odbor (titul profesor)	filozofia	Rok udelenia	2004
Študijný odbor (titul docent)	filozofia	Rok udelenia	1988/2001
Veľkosť pracovného úväzku	100 (37,5 h týždenne)		
Garantuje študijný program na inej vysokej škole			nie
Pracuje pre inú vysokú školu v pozícii rektora, prorektora, dekana, prodekana, vedúceho zamestnanca verejnej vysokej školy, vedúceho zamestnanca fakulty alebo vykonáva obdobnú prácu pre vysokú školu v zahraničí			nie

Každý garant a spolugarant študijného programu je zamestnaný na základe výberového konania, v rámci ktorého bolo preverené splnenie požadovaných kritérií. Nepretržitosť jeho vedeckovýskumnej činnosti, úroveň pedagogickej činnosti a miera ovplyvňovania udržateľnosti a vysokej kvality vzdelávania v študijnom programe (vrátane implementácie najnovších poznatkov z odboru do vyučovacieho procesu) je pravidelne sledovaná a vyhodnocovaná formou internej evalvácie.

Najvýznamnejšie výsledky garantov:

prof. Larisa A. Sugay:

Prehľad výstupov		
	Celkovo	Za posledných šesť rokov
Počet výstupov evidovaných vo Web of Science alebo Scopus	-	-
Počet výstupov kategórie A	18	8
Počet výstupov kategórie B	14	6
Počet citácií Web of Science alebo Scopus, v umeleckých študijných odboroch počet ohlasov v kategórii A	-	-
Počet projektov získaných na financovanie výskumu, tvorby	6	4
Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej/národnej úrovni	100/18	28/-
Najvýznamnejšie publikované vedecké práce verejne realizované alebo prezentované umelecké diela alebo výkony za posledných šesť rokov. Maximálne päť výstupov.		
1.	ABC Venki sonetov / L. A. Sugay. Glava III. In Tradicionnyje strofičeskie formy i ich žanrovo-strofičeskie jedinstva v ruskoj poezii : monografija / ed. L. A. Sugay ; rec. A. A. Serebrjakov, I. N. Ivanova. - 1. vyd. - Stavropol' : Alfa print, 2013. - ISBN 978-5-91628-149-1. - S. 92-166 [3,70 AH].	
2.	ACB Istorija Rossii v chudožestvennyh obrazach : učebnoe posobie dl'a studentov slovackich universitetov / Alla Borisenkova ... [et al.] ; rec. T. V. Saskova, O. A. Kravčenko, V. M. Lašuk. Kniga 2, XIX - XX vv. - 1. vyd. – Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2015. - 336 s. [16,80 AH]. - ISBN 978-80-557-0913-0 [BORISENKOVÁ, Alla (20 %) - KOVÁČOVÁ, Marta (20 %) - LIZOŇ, Martin (20 %) - REPOŇ, Anton (20 %) - SUGAY, Larisa Anatolievna (20 %) - SASKOVA, Tatiana V. (rec.) - KRAVČENKO, Oksana A. (rec.) - LAŠUK, Viktoria (rec.)]	
3.	ACB Istorija Rossii v chudožestvennyh obrazach : učebnoe posobie dl'ja studentov slovackich universitetov / Larisa Sugay ; rec. Oksana Kravčenko, Tatiana Saskova, Viktoria Liashuk. Kniga 1: IX-XVIII vv. - 1. vyd. - Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum, 2015. - 252 s. - ISBN 978-80-557-0899-7 [SUGAY, Larisa Anatolievna (100 %) - KRAVČENKO, Oksana A. (rec.) - SASKOVA, Tatiana V. (rec.) - LIASHUK, Viktória (rec.)]	
4.	ADE Akrostichi v venkach sonetov / L. A. Sugay, I. J. Malygina. In Vestnik Vjatskogo gosudarstvennogo universiteta : naučnyj žurnal. - Kirov : Vjatskij gosudarstvennyj universitet, 2013. - ISSN 1997-4280. - No. 3 (1) (2013), s. 128-131. [SUGAY, Larisa Anatolievna (50 %) - MALYGINA, I. J. (50 %)]	
5.	ADE Akrovenki kak žanrovaja raznovidnosť venka sonetov / Larisa Anatolievna Sugay. In Vestnik Vjatskogo gosudarstvennogo universiteta : naučnyj žurnal. - Kirov : Vjatskij gosudarstvennyj universitet, 2013. - ISSN 1997-4280. - No. 4 (1) (2013), s. 96-100. [SUGAY, Larisa Anatolievna (100 %)]	
Účasť na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov. Maximálne päť projektov.		

1.	Grant Ministerstva obrazovanija i nauki Rossijskoj Federacii, Soglašenje č. 14.A18.21.2000, v r. 2011–2013 pod názvom Tradicionnye strofičeskie formy i žanrovo-strofičeskie jedinstva v ruskoj poezii XX XXI vv. – vedúca projektu;
2.	Grant FOND RUSSKIJ MIR: 2012/I-405, v r. 2013–2015 pod názvom Istorija Rossii v chudožestvennyh obrazach: Učebno-metodičeskij kompleks po kursu „Istorija i kul'tura Rossii“ (dľa studentov-rusistov slovacchich universitetov) 2013 – 2015 - vedúca projektu.

doc. Vladimír Biloveský:

Prehľad výstupov		
	Celkovo	Za posledných šesť rokov
Počet výstupov evidovaných vo Web of Science alebo Scopus	2	2
Počet výstupov kategórie A	2	1
Počet výstupov kategórie B	9	3
Počet citácií Web of Science alebo Scopus, v umeleckých študijných odboroch počet ohlasov v kategórii A	2	2
Počet projektov získaných na financovanie výskumu, tvorby	4	4
Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej/národnej úrovni	2/5	2/3
Najvýznamnejšie publikované vedecké práce verejne realizované alebo prezentované umelecké diela alebo výkony za posledných šesť rokov. Maximálne päť výstupov.		
1.	Slovak Thinking on Translation / Vladimír Biloveský. In European Researcher : [international multidisciplinary bilingual scientific journal]. – Soči : Academic Publishing House Researcher, 2014. – ISSN 2219-8229, E-ISSN 2224-0136. - Vol. 77, no. 6-2 (2014), pp. 1177-1181. (kategória A)	
2.	Does integrating Europe need polylingualism and multiculturalism?/Vladimír Biloveský. In ADE European Researcher : [international multidisciplinary bilingual scientific journal]./Soči : Academic Publishing House Researcher, 2013. - ISSN 2219-8229. - Vol. 42, č. 2-3 (2013), s. 455-461. (kategória A)	
3.	Translation Studies in Banská Bystrica: Past and Present. /Vladimír Biloveský, Ľubica Pliešovská. In Present State of AED Translation Studies in Slovakia./ed. Libuša Vajdová. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, Slovak Academic Press, 2013, s. 41 - 52. ISBN 978-80-89607-12-9. (kategória C)	
4.	Zázraky v orechovej škrupinke. (prekladové konkretizácie tvorby S. W. Hawkinga v slovenskom kultúrnom priestore). / Vladimír Biloveský. Banská Bystrica: FHV UMB, 2011. 158 s. ISBN 978-80-557-0249-0. (kategória B)	
5.	Translatologické podnety doby/Vladimír Biloveský. In Preklad a kultúra 3/zost. Mária Kusá, Edita Gromová. Bratislava : SAP : Ústav svetovej literatúry SAV, 2011. s. 49-54. ISBN 978-80-8095-055-2. (kategória C)	
Účasť na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov. Maximálne päť projektov.		
1.	VEGA 1/0547/13 Tlmočnický výkon v kontexte vybraných osobnostných a kognitívnych charakteristík Doba riešenia: 2012 – 2015. Riešiteľská pozícia: vedúci projektu	
2.	VEGA 1/0641/09 Kontrastívne štúdium vecných textov v anglofónnom a slovenskom kultúrnom prostredí a jeho dopad na prekladateľskú prax Doba riešenia: 2009 – 2011. Riešiteľská pozícia: vedúci projektu	
3.	Projekt v rámci operačného programu Vzdelávanie Prioritná os: Reforma systému vzdelávania a odbornej prípravy Opatrenie: Vysoké školy a výskum a vývoj ako motory rozvoja vedomostnej spoločnosti Číslo projektu: 26110230025 Podpora výučby odborných predmetov v cudzích jazykoch Doba riešenia: 2010 – 2013. Riešiteľská pozícia: zástupca vedúceho projektu	
4.	Projekt v rámci operačného programu Vzdelávanie. Prioritná os: Reforma systému vzdelávania a odbornej prípravy. Opatrenie: Vysoké školy a výskum a vývoj ako motory rozvoja vedomostnej spoločnosti. ITMS 26110230109 Inovatívne kroky pre potreby vysokoškolského vzdelávania v 21. storočí. Doba riešenia: 2013 – 2015. Riešiteľská pozícia: zástupca vedúceho projektu	
5.		

prof. Pavel Fobel:

Prehľad výstupov		
	Celkovo	Za posledných

			šesť rokov
	Počet výstupov evidovaných vo Web of Science alebo Scopus	3	0
	Počet výstupov kategórie A	9	3
	Počet výstupov kategórie B	50	12
	Počet citácií Web of Science alebo Scopus, v umeleckých študijných odboroch počet ohlasov v kategórii A	3	0
	Počet projektov získaných na financovanie výskumu, tvorby	13	2
	Počet pozvaných prednášok na medzinárodnej/národnej úrovni	2/0	2/0
	Najvýznamnejšie publikované vedecké práce verejne realizované alebo prezentované umelecké diela alebo výkony za posledných šesť rokov. Maximálne päť výstupov.		
1.	FOBEL, P. 2013. Úvod, s. 9-10; 1. Profesionalizmus v etickom poradenstve, s. 11-38; 2. Na ceste k organizačnej etike, s. 39-48 (50%); 3. Profesionálny etický servis pre organizácie, s. 49-72. In.: FOBEL, P. a kol. Organizačná etika a profesionálne etické poradenstvo. 1. Vyd. Žiar nad Hronom – Banská Bystrica: APRINT s.r.o. Žiar nad Hronom, 2013. 212 s. ISBN 978-80-89415-11-3 S. 124-160.		
2.	FOBEL, P. 2017. Etika – garancia dobrej vedeckej praxe. 1. Vyd. – Banská Bystrica: Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela – Belianum, 2017. – 132 s. (6,61 AH) ISBN 978-80-557-1217-8		
3.	Praktické implikácie etiky (epistemické a performatívne aspekty) / Pavel Fobel, Andrea Klimková ... [et al.] ; rec. Aleksandra Kuzior, Helena Čierna. - 1. vyd. - Banská Bystrica : Vydavateľstvo Univerzity Mateja Bela - Belianum : Univerzita Mateja Bela, Filozofická fakulta, 2017. - 140 s. [7,00 AH]. - ISBN 978-80-557-1319-9		
4.	FOBEL, P. Innovative role of (applied) ethics and creation of good practice = Innowacyjna rola etyki (stosowanej) i tworzenie dobrych praktyk / In.: Organizacja i zarządzanie : zeszyty naukowe Politechniki Śląskiej. - Gliwice : Wydawnictwo Politechniki Śląskiej, 2017. - ISSN 1641-3466. - No. 110 (2017), pp. 37-43.		
5.	FOBEL, P. Professional counselling in ethics and social development = Profesionálne poradenstvo v etike a spoločenský rozvoj / Pavel Fobel. In Organization and management = Organizacja i zarządzanie : rozwój społeczny wobec wartości Etyka - technika - społeczeństwo / rec. Michael S. Assländer, Gerhard Banse ... [et al.]. - 1. vyd. - Gliwice : Silesian University of Technology, 2015. - ISSN 1641-3466. - No. 84 (2015), pp. 89-96.		
	Účasť na riešení (vedení) najvýznamnejších vedeckých projektov alebo umeleckých projektov za posledných šesť rokov. Maximálne päť projektov.		
1.	Aktívna práca a koordinátor za SR v dvoch voľných medzinárodných výskumných sieťach krajín EÚ: 1. Koordinátor za Slovensko v medzinárodnej výskumnej sieti 14 európskych krajín v tematickej oblasti: Rationalität in ... financované z národných grantov a finančnou podporou Institut für Technikfolgenabschätzung und Systemanalyse (ITAS), Karlsruhe (od roku 2000 – trvá); 2. Práca v medzinárodnej výskumnej sieti 14 krajín: Kultmedien und... (od roku 2002 – trvá).		
2.	Zvyšovanie účinnosti študijných programov aplikovanej etiky z hľadiska požiadaviek spoločenskej praxe. č. 008UMB 4/2012 (vedúci projektu 2012-2014).		
3.	Post-fundacionalizmus ako perspektíva v (aplikovanej) etike. Grantová úloha VEGA č. 1/0187/16 (vedúci projektu 2016-2018).		
4.			
5.			

B1	Splnené: Medziodborový študijný program sa riadi opismi oboch študijných odborov. Odporúčaný študijný plán medziodborového štúdia naplňa ich obsahy a pokrýva všetky nosné témy jadra vedomostí ŠO. Je zostavený tak, aby jeho absolvovaním študent splnil podmienky na riadne ukončenie štúdia v rámci štandardnej dĺžky a naplnil sa profil absolventa. Obsah jednotiek študijného programu obsahujú informačné listy predmetov a naplnenie obsahu študijného odboru sa nachádza v odporúčanom študijnom pláne.		
	Štruktúra študijného programu z pohľadu kreditov		
	Celkový počet kreditov potrebných na riadne skončenie štúdia		120
	Počet kreditov za povinné predmety, ktorý je potrebné	spolu 72 26 (AE) + 26 (AJK) + 20 ŠS	jadro 72 26 (AE) + 26

	získať na riadne skončenie štúdia			(AJK) + 20 ŠS
	Počet kreditov za povinne voliteľné predmety	<i>minimum 30</i>	<i>maximum 99</i>	<i>jadro 44</i> 20 (AE) + 24 (AJK)
	Celkový počet kreditov za jadro študijného odboru		26 + 20 + 20 (AE) zo 120 26 + 20 + 24 (AJK) zo 120 celkový súčet za jadro študijných odborov 26 + 26 + 20 + 24 + 20 = 116 zo 120	55 % 58,33 % (AJK) celkový súčet za jadro 96,7 %
	Počet kreditov za spoločný základ a za príslušný jazyk, v prípade študijných programov v študijnom odbore prekladateľstvo a tlmočníctvo (v kombinácii)	translatologický základ 10 kreditov	anglický jazyk a kultúra povinné predmety – 16 povinne voliteľné predmety – min. 15	
	<p>Študijný plán i profil absolventa sú vhodným základom na jeho uplatnenie. Skladba povinných, PV a výberových predmetov vyhovuje minimálnej podmienke.</p> <p>Študijný odbor <i>prekladateľstvo a tlmočníctvo</i> sa reflektuje v štruktúre a naplní povinných, povinne voliteľných a výberových predmetov študijného programu. Unikátnym predmetom je praxeológia prekladu a tlmočenia, ktorá sa zameriava na výsostne praktickú aplikáciu vedomostí, na základné zručnosti a manažmentu, bez ktorých sa nijaký prekladateľ a tlmočník v praxi nezaobíde.</p> <p>V študijnom odbore <i>etika</i> sú v požadovanej kreditovej váhe aj hodinovej proporcii zastúpené ťažiskové témy obsahu študijného odboru. Vzhľadom na originalitu profilu je dôraz položený na súčasné filozoficko-etické myslenie vrátane postmoderných trendov a jednotlivé ťažiskové aplikované etiky (environmentálna, podnikateľská, bioetika, manažérska, etiku vedy a médií, techniky). Hodnotovo-axiologické, antropologické a konfliktualistické motívy sú prierezovo zastúpené vo viacerých predmetoch (zamestnanecká etika, negociačná a organizačná etika, spoločenská zodpovednosť). Počas praxe si študenti osvoja a precvičia aj hodnotiace postupy praktických morálnych dilem.</p> <p>Absolvent daného študijného programu disponuje prehĺbenými poznatkami z jednotlivých študijných odborov. Absolvent disponuje hlbokými vedomosťami z anglického jazyka, ktoré dokáže využiť a aplikovať pri sprostredkovaní odbornej i umeleckej komunikácie v písomnej i hovorenej forme vo formálnom i neformálnom prejave. Ako expert pre etiku môže aktívne ovplyvňovať etickú politiku v živote organizácií nielen na prekladateľskom trhu. Absolvent môže pôsobiť ako expert vo významných domáciach a zahraničných korporáciách a centrách aplikovanej etiky, v ktorých využije svoju jazykovú erudíciu a interkultúrnú komunikačnú vybavenosť na vysokej profesionálnej úrovni. Nadobúda špecifické interdisciplinárne poznanie, ktorým reflektuje aktuálne potreby praxe.</p>			
B2	<p>Splnené:</p> <p>Štruktúra študijného programu, ako ju špecifikuje odporúčaný študijný plán (príloha III.6), a obsah jednotlivých predmetov študijného programu, ako ho špecifikujú informačné listy predmetov (príloha III.8) spolu s formami výučby, zabezpečujú splnenie charakteristiky príslušného stupňa vysokoškolského štúdia tak, ako ho stanovujú opisy oboch študijných odborov. Odporúčaný študijný plán je zostavený tak, aby študent po jeho absolvovaní splnil podmienky na riadne ukončenie štúdia v rámci štandardnej dvojročnej dĺžky.</p>			
B3	<p>Splnené:</p> <p>Navrhnutá štandardná dĺžka je v súlade s predpismi a je odôvodnená.</p>			
B4	<p>Nejde o tento prípad.</p>			
B5	<p>Splnené:</p> <p>Cieľom záverečnej práce je preukázať schopnosti stanoviť si východiskové rámcové podmienky, spracovať teoretické relevantné informácie a prepojiť teóriu s praktickou aplikáciou na konkrétnom vybranom texte, argumentácia s využitím vlastných stanovísk a odporúčaní. Zahŕňa teoretické východiská a analýzu v predmetnej problematike ako aj syntézu výskumom získaných výsledkov.</p>			

	<p>Obhajoba záverečnej práce sa realizuje prostredníctvom kolokviálnej skúšky. Študent má pri obhajobe práce preukázať vedomosti zo študijných odborov, schopnosť chápať a usúvzťazňovať v kontexte odboru a sociálnovedných súvislostí. Hodnotí sa úroveň spracovania magisterskej záverečnej práce podľa hodnotiacich kritérií a spôsobilosti študenta argumentovať a metodicky uplatňovať poznatky v pragmatických súvislostiach.</p> <p>Počet kreditov za záverečnú prácu vrátane obhajoby = 20 kreditov.</p>
B6	Nejde o tento prípad.
B7	Nejde o tento prípad.
B8	<p>Splnené:</p> <p>Základnou podmienkou na prijatie na študijný program <i>anglický jazyk a kultúra – aplikovaná etika</i> v 2. stupni je ukončenie prvého stupňa štúdia v odbore prekladateľstvo a tlmočníctvo a etika, prípadne inom príbuznom odbore a programe. Študent musí úspešne absolvovať záverečnú skúšku vrátane obhajoby záverečnej práce v 1. stupni vysokoškolského štúdia a musí mať predpoklady na ďalšie zvládnutie štúdia v odbore prekladateľstvo a tlmočníctvo a etika.</p>
B9	<p>Splnené:</p> <p>Požiadavky na úspešné absolvovanie štúdia sú dostatočne selektívne, aby neumožnili absolvovanie študentovi, ktorý nezískal v priebehu vzdelávacieho procesu vedomosti, schopnosti a zručnosti na štandardnej úrovni: absolventi s najslabším prospechom sú na štandardnej úrovni.</p> <p>Študent musí absolvovať všetky povinné predmety v kreditovej dotácii 72 kreditov vrátane diplomovej práce a jej obhajoby (20 kreditov). V priebehu štúdia si vyberá z bloku základných kompetencií 2 povinne voliteľné predmety s kreditovou dotáciou 3 kredity/jeden predmet = spolu 6 kreditov. Okrem toho si vyberá 2 profilové moduly povinne voliteľných predmetov v kreditovej hodnote 24 kreditov. Každý modul je orientovaný na užšiu profiláciu absolventa a pozostáva z 3 predmetov po 4 kredity. Študent si vyberá 2 moduly = 6 predmetov, ktoré absolvuje v priebehu 3 semestrov druhého stupňa štúdia.</p> <p>Vysoká škola má vlastný systém zabezpečenia kvality. Východiskom vstupnej samohodnotiacej správy sú <i>Normy a smernice na zabezpečovanie kvality v Európskom priestore vysokoškolského vzdelávania</i> (ESG). Postupy systému kvality umožňujú fakulte identifikovať konkrétne nedostatky pri poskytovaní študijných programov a minimalizovať riziká. FF UMB vypracovala a uplatňuje na ich báze opatrenia na skvalitnenie zabezpečovaných študijných programov. Pri zmenách v existujúcich a koncipovaní nových študijných programov fakulta kladie dôraz na celostné chápanie vzdelávania, zefektívnenie vnútornej štruktúry študijných programov, prehĺbenie integrácie v odporúčaných študijných plánoch a rozšírenie možnosti vlastnej profilácie študentov. Konkrétnymi nástrojmi je aplikácia modulového systému s využitím interdisciplinárnych prienikov, odstránenie obsahových duplicit, zrealizovanie kreditového ohodnotenia predmetov, najmä posilnenie kreditovej dotácie nosných a profilujúcich predmetov, explicitné vymedzenie rozloženia časovej záťaže študenta v jednotlivých predmetoch a jasné definovanie spôsobov hodnotenia v informačných listoch.</p>
B10	Nejde o tento prípad.
B11	<p>Splnené:</p> <p>Absolvent študijného programu disponuje prehĺbenými poznatkami z jednotlivých študijných odborov. Svoje vedomosti, schopnosti a zručnosti vie uplatniť pri riešení problémov v širších interdisciplinárnych súvislostiach.</p> <p>Absolventi sa ako odborníci na inštitucionalizáciu etiky, preklad a tlmočenie môžu presadiť v rezortoch verejnej a štátnej správy, v personálnej oblasti na pozíciách, kde prevažuje práca s ľuďmi a medzinárodná interkultúrna komunikácia, aj ako externí a interní poradcovia pre tvorbu etických programov v organizáciách, a to ako v slovenskom, tak i v anglickom jazyku. Ako odborníci pre sociálnu a etickú analýzu môžu projektovať etickú infraštruktúru v organizáciách. Uplatnenie nájdu aj v kultúrnych inštitúciách, v prekladateľských agentúrach, v neziskových mimovládnych organizáciách a v podnikoch a tímoch zameraných na medzinárodnú spoluprácu.</p>

Závery:

Celkové zhodnotenie plnenia kritérií vrátane odôvodnenia	<i>Na základe komplexného posúdenia plnenia kritérií vysoká škola spĺňa v čase akreditácie kritériá uplatňované pri posudzovaní spôsobilosti a utvára dostačujúce predpoklady na udržanie spôsobilosti do najbližšej komplexnej akreditácie.</i>
Návrh odporúčania ministerstvu:	<i>Vysoká škola je spôsobilá uskutočňovať uvedený študijný program oprávňujúci ju udeliť jej absolventom akademický titul Mgr.</i>
Odporúčanie vysokej škole:	

Zasadnutie pracovnej skupiny pre OV 2:

Dňa: Pri elektronickom hlasovaní uviesť interval určený na hlasovanie	29. 6. – 5. 7. 2018
Počet členov PS: Zúčastnili sa: (<i>prezenčná listina</i>) Pri elektronickom hlasovaní uviesť počty zúčastnených	16 14 Mária Bátorová, Ladislav Čarný, Helena Hrehová, Ľudmila Jančoková, Jana Kesselová, Miroslav Marcelli, Vladimír Patráš, Gabriela Petrová, Danuša Serafinová, Adam Stankowski, Ján Šlosiar, Stanislav Vojtko, Anna Zelenková, Tibor Žilka
Výsledok hlasovania k návrhu vyjadrenia PS	za: - 14 - proti: - 0 - zdržal/a sa: - 0 -
Podpis predsedu pracovnej skupiny	V. Patráš, v. r.